

SHABBAT EVENING SERVICE  
*SELECTIONS FROM*

# Gates of Prayer for Shabbat

---

שערי תפלה  
לשבת

*ADAPTED FOR USE BY*

*Congregation Shirat Ha Yam*

NANTUCKET, MASSACHUSETTS

*Gates of Prayer for Shabbat* © 1991 was edited by Chaim Stern and was published by, and is under the copyright protection of, the Central Conference of American Rabbis (CCAR).

This prayer book was adapted in 2018 for the use of Congregation Shirat HaYam, Nantucket, Massachusetts. This book contains selections from the *Gates of Prayer for Shabbat*, reprinted for use by Congregation Shirat HaYam with permission of the CCAR.

# Congregation Shirat HaYam

## SHABBAT EVENING SERVICE

*(For congregations where the lights are kindled in the synagogue)*

### הדלקת הנרות

אל הרחמים, אנא משך חסדך עלינו ועל קרובינו האהובים. וזכנו  
ללכת בדרכי ישראל לפניך, דבקים בתורה ובמעשים טובים.

Source of mercy, continue Your loving care for us and our loved ones. Give us strength to walk in Your presence on the paths of the righteous, loyal to Your Torah, steadfast in goodness.

והרחק מעלינו כל־חרפה, תוגה, ויגון. ושים שלום, אורה,  
ושמחה במעונינו. כי עמך מקור החיים. באורך נראה אור. אמן.

Keep us far from all shame, grief, and anguish; fill our homes with peace, light, and joy. O God, fountain of life, by Your light do we see light.



ברוך אתה יי, אלהינו מלך העולם, אשר קדשנו  
במצותיו וצונו להדליק נר של שבת.

Ba-ruch a-ta Adonai, Eh-lo-hei-nu meh-lech ha-o-lam, ah-she-  
kid'sha-nu b'mitz-vo-tav, v'tzi-va-nu l'had-lik ner shel Shabbat.

Praised be our Eternal God, Ruler of the universe: You hallow us  
with Mitzvot, and command us to kindle the lights of Shabbat.

*May God bless us with Shabbat joy.*

*May God bless us with Shabbat holiness.*

*May God bless us with Shabbat peace.*

# Congregation Shirat HaYam

## SHABBAT EVENING SERVICE

Welcoming Shabbat קבלת שבת

*(One or more of the following passages may be read or chanted)*

*From Psalm 95*

לְכוּ נִרְנְנָה לַיהוָה, נְרִיעָה לְצוּר יְשׁוּעָנוּ.  
נִקְדָּמָה פָּנָיו בְּתוֹדָה, בְּזִמְרוֹת נְרִיעֵ לֹ.  
כִּי אֵל גָּדוֹל יְהוָה וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל־כָּל־אֱלֹהִים.  
אֲשֶׁר בִּידוֹ מְחַקְרֵי־אָרֶץ, וְתוֹעֲפוֹת הַרִים לֹ.  
אֲשֶׁר־לוֹ הַיָּם, וְהוּא עָשָׂהוּ, וַיִּבְשֹׁת יַדָיו יַצְרוּ.  
כִּי הוּא אֱלֹהֵינוּ, וְאֶנְחָנוּ עִם מְרַעִיתוֹ וְצֵאן יָדוֹ:  
הַיּוֹם אִם־בִּקְלוֹ תִשְׁמָעוּ!

Come, let us sing to the Eternal One,  
*let our song ring out to our sheltering Rock.*

Let us come before God with thanksgiving,  
*our voices loud with song.*

For great are You, Eternal One,  
*high above the gods that are worshipped.*

In Your hands are the depths of the earth;  
*Yours are the mountain-peaks.*

You made the sea, it is Yours;  
*the dry land is the work of Your hands.*

You are our God and our Shepherd;  
*we are Your people and Your flock:*

If only today we would listen to Your voice!

# Congregation Shirat HaYam

## SHABBAT EVENING SERVICE

וְעַז מֶלֶךְ, מְשַׁפֵּט אֶהָב: אֶתְּהָ פּוֹנֵנֶת מִיִּשְׂרָאֵל,  
מְשַׁפֵּט וְצִדְקָה בִּיעֲקֹב אֶתְּהָ עֲשִׂיתָ. רוֹמְמוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ.  
וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לְהַר קְדִשׁוֹ, כִּי־קְדוֹשׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ.

The Eternal One reigns: let the peoples quake with awe; God sits enthroned, and the earth trembles. You are exalted in Zion, Eternal One, high above the peoples. Let them praise Your name, great and awesome and holy. Your power, O Sovereign God, is in Your love of justice. You make righteousness stand firm; justice and right take root in Jacob. We will exalt You, our Eternal God, and worship at Your holy mountain, for our Eternal God is holy.

*Psalm 29*

מִזְמוֹר לְדָוִד.  
הָבוּ לַיהוָה, בְּנֵי אֱלֹהִים, הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד וְעֹז!  
הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ, הִשְׁתַּחֲוּוּ לַיהוָה בְּהַדְרַת־קְדֹשׁ.

A Song of David.

Ascribe to the Eternal One, all celestial beings, honor and strength! Praise the Eternal One, whose name is great; worship your God in the beauty of holiness.

קוֹל יְהוָה עַל־הַמַּיִם! אֵל־הַכְּבוֹד הַרְעִים! יְהוָה עַל־מַיִם רַבִּים!  
קוֹל־יְהוָה בְּפֶתַח, קוֹל יְהוָה בְּהַדָּר,  
קוֹל יְהוָה שֹׁבֵר אֲרָזִים, וַיִּשְׁבֵּר יְהוָה אֶת־אֲרָזֵי הַלְּבָנוֹן.  
וַיִּרְקִידֵם כַּמּוֹ־עֵגֶל לְבָנוֹן וַיִּשְׁרִיץ כַּמוֹ בְּנֵי־רֵאמִים.

The Eternal One's voice above the waters! The God of glory thunders! The Eternal One's voice, with power—the Eternal One's voice, majestic—the Eternal One's voice breaks cedars; God shatters Lebanon's cedars, making Lebanon skip like a calf, Sirion like a wild young ox.

# Congregation Shirat Ha Yam

## SHABBAT EVENING SERVICE

קול־יְהוָה חִצַּב לְהַבֹּת אֵשׁ;  
קול יְהוָה יְחִיל מִדְּבָר; יְחִיל יְהוָה מִדְּבַר קָדֵשׁ;  
קול יְהוָה יְחַלֵּל אֵילֹת, וַיִּחַשֵּׁף יַעֲרֹת,  
וּבְהִיכְלוּ כָּלֹ אָמַר: כְּבוֹד!

Eternal God! Your voice sparks fiery flames; Eternal God! Your voice makes the desert spin; Eternal God! Your voice shakes the Kadesh desert; Eternal God! Your voice uproots the oaks, and strips the forests bare, while in Your temple all cry: 'Glory!'

יְהוָה לְמַבּוּל יֵשֵׁב, וַיֵּשֶׁב יְהוָה מֶלֶךְ לְעוֹלָם.  
יְהוָה עַז לְעַמּוֹ יִתֵּן, יְהוָה יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם.

The Eternal One, enthroned above the flood, the Eternal One reigns for ever. You give strength to Your people, O God; You bless Your people with peace.



# Congregation Shirat HaYam

## SHABBAT EVENING SERVICE

לכה דודי

לְכָה דוּדִי לְקִרְאת כַּלָּה, פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה.

לְכָה דוּדִי לְקִרְאת כַּלָּה, פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה.

L'chah do-di lik-rat ka-lah, p'nei Shabbat n'ka-b'lah.

Beloved, come to meet the bride; beloved, come to greet Shabbat.

”שְׁמֹר” וְ”זְכוֹר” בְּדַבּוּר אֶחָד, הַשְּׁמִיעֵנוּ אֵל הַמִּיחָד.  
יְיָ אֶחָד, וְשֵׁמוֹ אֶחָד, לְשֵׁם וּלְתַפְאֵרֶת וּלְתִהְלָה. לכה...

Keep and Remember: a single command, the Only God caused us to hear; the Eternal is One, God's name is One, for honor and glory and praise.

Beloved, come to meet the bride; beloved, come to greet Shabbat.

לְקִרְאת שַׁבַּת לָכוּ וְנִלְכָה, כִּי הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה.  
מֵרֵאשׁ מִקְדָּם נְסוּכָה, סוּף מַעֲשֵׂה, בְּמַחְשָׁבָה תִּחְלָה. לכה...

Come with me to meet Shabbat, forever a fountain of blessing. Still it flows, as from the start: the last of days, for which the first was made.

Beloved, come to meet the bride; beloved, come to greet Shabbat.

הִתְעוֹרְרִי, הִתְעוֹרְרִי, כִּי בָא אִוְרְךָ! קוּמִי אִוְרִי,  
עוֹרִי עוֹרִי, שִׁיר דְּבָרֶי; כְּבוֹד יְיָ עָלֶיךָ נִגְלָה. לכה...

Awake, awake, your light has come! Arise, shine, awake and sing; the Eternal's glory dawns upon you.

Beloved, come to meet the bride; beloved, come to greet Shabbat.

בּוֹאִי בְּשָׁלוֹם, עֲטֶרֶת בַּעֲלָהּ, גַּם בְּשִׂמְחָה וּבְצִהְלָה,  
תּוֹךְ אֲמוּנֵי עַם סִגְלָה, בּוֹאִי כַּלָּה! בּוֹאִי כַּלָּה! לכה...

Enter in peace, O crown of your husband; enter in gladness, enter in joy. Come to the people that keeps its faith. Enter, O bride! Enter, O bride!

Beloved, come to meet the bride; beloved, come to greet Shabbat.



# Congregation Shirat HaYam

## SHABBAT EVENING SERVICE

*Psalm 92*

A SONG FOR THE SABBATH DAY

מִזְמוֹר שִׁיר לַיּוֹם הַשַּׁבָּת

טוֹב לַהֲדוֹת לַיהוָה, וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֲלִיוֹן,  
לְהַגִּיד בַּבֶּקֶר חֶסֶדְךָ, וְאַמוּנַתְךָ בַּלַּיְלוֹת,  
עַל־יַעֲשׂוֹר וְעַל־יַנָּבֵל, עָלַי הַגִּיוֹן בְּכִנּוֹר.

It is good to give thanks to the Eternal One,  
to sing hymns to Your name, O Most High!  
To tell of Your love in the morning,  
Your faithfulness in the night;  
to pluck the strings, to sound the lute,  
to make the harp vibrate.

כִּי שִׁמְחַתְּנִי, יְהוָה, בַּפַּעֲלֶךָ, בְּמַעֲשֵׂי יְדֶיךָ אֲרִנֵּן.  
מֵהֶגְדְּלוֹ מַעֲשֵׂיךָ, יְהוָה! מְאֹד עֲמָקוֹ מַחֲשַׁבְתֶּיךָ.

*Your deeds, O God, fill me with gladness,  
Your work moves me to song.  
How great are Your works, O God!  
How profound Your design!*

אִישׁ-בֶּעַר לֹא יָדַע, וְכֹסִיל לֹא-יָבִין אֶת-זֹאת:  
בַּפֶּרֶחַ רָשָׁעִים כְּמוֹ-עֵשֶׂב, וַיִּצְיָצוּ כָּל-פַּעְלֵי אֹן,  
לְהַשְׁמַדֵם עַד־יַעַד. וְאַתָּה מְרוֹם לְעֵלָם, יְהוָה.

The fool will never learn,  
the dullard never grasp this:  
the wicked may flourish like grass,  
all who do evil may blossom,  
yet they are doomed to destruction,  
while You, O God, are exalted for all time.

כִּי הִנֵּה אִיְבֹיךָ, יְהוָה, כִּי-הִנֵּה אִיְבֹיךָ יֹאבְדוּ,  
יִתְפָּרְדוּ כָּל-פַּעְלֵי אֹן. וְתָרַם כְּרָאִים קַרְנֵי, בְּלַתִּי בְּשִׁמֹן רַעֲנָן.  
וְתַבֵּט עֵינַי בְּשׁוֹרֵי, בְּקַמִּים עָלַי מֵרַעִים, תִּשְׁמַעְנָה אָזְנִי.

See how Your enemies, Eternal One,  
see how Your enemies shall perish,  
how all who do evil shall be scattered.



# Congregation Shirat HaYam

## SHABBAT EVENING SERVICE

You lift up my head in pride,  
I am bathed in freshening oil.  
I shall see the defeat of my foes,  
my ears shall hear of their fall.

צַדִּיק כַּתְּמָר יִפְרָח, כְּאֶרֶז בְּלִבְנוֹן יִשְׁגָּה.  
שְׁתוּלִים בְּבֵית יְהוָה, בְּחִצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יִפְרִיחוּ.  
עוֹד יִנּוּבוּן בְּשִׁיבָה, דְּשָׁנִים וְרַעֲנָנִים יִהְיוּ,  
לְהַגִּיד כִּי־יֵשֶׁר יְהוָה, צוּרֵי, וְלֹא־עוֹלָתָהּ בּוֹ.

*The righteous shall flourish like palms,  
grow tall like cedars in Lebanon.  
Rooted in the house of their God,  
they shall be ever fresh and green,  
proclaiming that God is just,  
my Rock, in whom there is no wrong.*

*Psalm 93*

יְהוָה מֶלֶךְ, גְּאוֹת לְבֹשׁ; לְבֹשׁ יְהוָה, עֵז הַתְּאֵזֶר;  
אֶף־תִּכּוֹן תִּבֵּל, בְּלִתְמוֹט. נִכּוֹן כְּסֶאֱף מְאֹד, מֵעוֹלָם אָתָּה.  
נִשְׂאוּ נְהָרוֹת, יְהוָה, נִשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם, יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דְּכִיָּם;  
מִקְלוֹת מַיִם רַבִּים, אֲדִירִים מִשְׁפְּרִי־יָם, אֲדִיר בְּמָרוֹם יְהוָה.  
עֲדִיתִךָ נֶאֱמְנוּ מְאֹד; לְבֵיתֶךָ נֶאֱוָה־קֹדֶשׁ, יְהוָה, לְאַרְךָ יָמִים.

The Eternal One is enthroned, robed in grandeur;  
The Eternal One is robed, girded with strength—  
the One who founded the solid earth to be unmoving.

*Ageless is Your throne, endless Your being.*

The oceans cry out, Eternal God,  
the oceans cry out their thunder,  
the oceans rage in their fury;  
but greater than the thunder of the torrents,  
mightier than the breakers of the sea,  
is the majesty of God on high!

*Your law stands firm;  
and in Your temple, O Eternal God,  
holiness abides to the end of time!*

*Congregation Shirat HaYam*  
SHABBAT EVENING SERVICE

# Congregation Shirat Ha Yam

## SHABBAT EVENING SERVICE

שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם

שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם, מַלְאֲכֵי הַשָּׁרֵת, מַלְאֲכֵי עֲלִיּוֹן,  
מִמְּלַךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

Sha-lom a-lei-chem mal-a-chei ha-sha-reit, mal-a-chei el-yon,  
Mi-meh-lech mal-chei ha-m'la-chim, ha-ka-dosh ba-ruch hu.

בּוֹאֲכֶם לְשָׁלוֹם, מַלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם, מַלְאֲכֵי עֲלִיּוֹן,  
מִמְּלַךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

Bo-a-chem l'sha-lom, mal-a-chei ha-sha-lom, mal-a-chei el-yon,  
Mi-meh-lech mal-chei ha-m'la-chim, ha-ka-dosh ba-ruch hu.

בְּרַכּוּנֵי לְשָׁלוֹם, מַלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם, מַלְאֲכֵי עֲלִיּוֹן,  
מִמְּלַךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

Ba-r'chu-ni l'sha-lom, mal-a-chei ha-sha-lom, mal-a-chei el-yon,  
Mi-meh-lech mal-chei ha-m'la-chim, ha-ka-dosh ba-ruch hu.

יֵצְאֲתֶכֶם לְשָׁלוֹם, מַלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם, מַלְאֲכֵי עֲלִיּוֹן,  
מִמְּלַךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

Tzei-t'chem l'sha-lom, mal-a-chei ha-sha-lom, mal-a-chei el-yon,  
Mi-meh-lech mal-chei ha-m'la-chim, ha-ka-dosh ba-ruch hu.

Peace be to you, O ministering angels, messengers of the Most High, from  
the supreme Sovereign, the Holy One, the Blessed One.

Enter in peace, O messengers of peace, messengers of the Most High, from  
the supreme Sovereign, the Holy One, the Blessed One.

Bless me with peace, O messengers of peace, messengers of the Most High,  
from the supreme Sovereign, the Holy One, the Blessed One.

Depart in peace, O messengers of peace, messengers of the Most High,  
from the supreme Sovereign, the Holy One, the Blessed One.

# Congregation Shirat HaYam

## SHABBAT EVENING SERVICE

All rise

READER'S KADDISH

חצי קדיש

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעֵלְמָא דִּי־בְרָא כְרַעוּתֵיהּ,  
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית  
יִשְׂרָאֵל, בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ: אָמֵן.  
יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעֵלְמֵי עֵלְמַיָּא.  
יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא, וְיִתְהַדַּר  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא,  
לְעֵלָא מִן־כָּל־בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא  
דְאַמִּירָן בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ: אָמֵן.

Yit-ga-dal v'yit-ka-dash sh'mei ra-ba b'al-ma di-v'ra chir-u-tei,  
v'yam-lich mal-chu-tei b'cha-yei-chon u-v'yo-mei-chon u-v'cha-yei  
d'chol beit Yis-ra-eil, ba-a-ga-la u-viz-man ka-riv, v'im'ru: A-mein.

Y'hei sh'mei ra-ba m'va-rach l'a-lam u-l'al-mei al-ma-ya.

Yit-ba-rach v'yish-ta-bach v'yit-pa-ar, v'yit-ro-mam, v'yit-na-sei,  
v'yit-ha-dar, v'yit-a-leh, v'yit-ha-lal sh'mei d'kud'sha, b'rich hu,

L'ei-la min kol bir-cha-ta v'shi-ra-ta, tush-b'cha-ta v'neh-cheh-ma-ta  
da-a-mi-ran b'al-ma, v'im'ru: A-mein.

Let the glory of God be extolled, let God's great name be hallowed in the  
world whose creation God willed. May God's reign begin in our own day,  
our own lives, and the life of all Israel, and let us say: Amen.

Let God's great name be praised for ever and ever.

Let the name of the Holy One, the Blessed One, be glorified, exalted, and  
honored, though God is beyond all the praises, songs, and adorations that  
we can utter, and let us say: Amen.

# Congregation Shirat Ha Yam

## SHABBAT EVENING SERVICE

The Sh'ma and Its Blessings שמע וברכותיה

בְּרַכּוּ אֶת־יְיָ הַמְּבָרָךְ!

Praise the One to whom praise is due!

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד!

*Praised be the One to whom praise is due, now and for ever!*

CREATION

מעריב ערבים

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר בְּדָבָרוֹ מַעְרִיב עֶרְבִים, בְּחַכְמָה פּוֹתַח שְׁעָרִים,  
וּבַתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים, וּמַחְלִיף אֶת־הַיָּמִים,  
וּמְסַדֵּר אֶת־הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּרַקִּיעַ כְּרִצּוֹנוֹ.  
בוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה, גּוֹלֵל אֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אֹר,  
וּמַעְבִּיר יוֹם וַיַּבִּיא לַיְלָה, וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה,  
יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ.  
אֵל חַי וְקַיִם, תָּמִיד יִמְלֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד!  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמַּעְרִיב עֶרְבִים.

Praised be our Eternal God, Ruler of the universe, whose word brings on the evening, whose wisdom opens heaven's gates, whose understanding makes the ages pass and the seasons alternate, and whose will controls the stars as they travel through the skies.

*You are Creator of day and night, rolling light away from darkness, and darkness from light; You cause day to pass and bring on the night; separating day from night; You command the hosts of heaven!*

*May the living and eternal God rule us always, to the end of time! We praise You, Eternal One, whose word makes evening fall.*

# Congregation Shirat HaYam

## SHABBAT EVENING SERVICE

REVELATION

אהבת עולם

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ אֶהְבֶּתָ.  
תּוֹרָה וּמִצְוֹת, חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לְמִדָּתָ.  
עַל־כֵּן, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּשֹׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ נִשְׁיַח בְּחֻקֶיךָ,  
וְנִשְׂמַח בְּדַבְרֵי תוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד.  
כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאוֹרֶךְ יָמֵינוּ, וּבָהֶם נִהְגָה יוֹמָם וְלַיְלָה.  
וְאַהֲבַתְךָ אֶל־תִּסּוֹר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים!  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

Unending is Your love for Your people, the House of Israel: Torah and Mitzvot, laws and precepts have You taught us.

Therefore, O God, when we lie down and when we rise up, we will meditate on Your laws and rejoice in Your Torah and Mitzvot for ever.

*Day and night we will reflect on them, for they are our life and the length of our days. Then Your love shall never depart from our hearts! We praise You, Eternal One, who love Your people Israel.*



שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה יְהוָה אֶלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד!

*Sh'ma Yisrael: Adonai Eloheinu, Adonai Echad!*

Hear, O Israel: the Eternal One is our God,  
the Eternal God alone!

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד!

*Baruch shem k'vod malchutoh l'olam va-ed!*

Blessed is God's glorious majesty for ever and ever!

**All are seated**

# Congregation Shirat Ha Yam

## SHABBAT EVENING SERVICE

וְאָהַבְתָּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ וּבְכָל-מְאֹדְךָ:  
וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְךָ הַיּוֹם עַל-לִבְבְּךָ:  
וּשְׁנַנְתָּם לְבְנֶיךָ וּדְבַרְתָּ בָם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלַכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ  
וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל-יָדְךָ וְהָיוּ לְטֹטְפֹת בֵּין  
עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל-מְזוּזֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

V'a-hav-ta et Adonai eh-lo-heh-cha b'chol l'va-v'cha u-v'chol naf-sh'cha u-v'chol m'o-deh-cha. V'ha-yu ha-d'va-rim ha-ei-leh a-sher a-no-chi m'tza-v'cha ha-yom al l'va-veh-cha. V'shi-nan-tam l'va-neh-cha v'di-bar-ta bam b'shiv-t'cha b'vei-teh-cha u-v'lech-t'cha va-deh-rech u-v'shoch-b'cha u-v'ku-meh-cha. U-k'shar-tam l'oht al ya-deh-cha v'ha-yu l'toh-ta-foht bein ei-neh-cha; u-ch'tav-tam al m'zu-zoht bei-teh-cha u-vi-sh'a-reh-cha.

*You shall love the Eternal One, your God, with all your heart, with all your mind, with all your being. Set these words, which I command you this day, upon your heart. Teach them faithfully to your children; speak of them in your home and on your way, when you lie down and when you rise up. Bind them as a sign upon your hand; let them be a symbol before your eyes; inscribe them on the doorposts of your house, and on your gates.*

לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי וְהֵייתֶם קְדוֹשִׁים  
לְאֱלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם  
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לְאֱלֹהִים. אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

L'ma-an tiz-k'ru va-a-si-tem et kol mitz-vo-tai, vi-h'yi-tem k'doh-shim lei-lo-hei-chem. Ani Adonai eh-lo-hei-chem a-sher ho-tzei-ti et-chem mei-eh-retz mitz-ra-yim li-h'yoht la-chem lei-lo-him. Ani Ado-nai eh-lo-hei-chem.

*Be mindful of all My Mitzvot, and do them: so shall you consecrate yourselves to your God. I am your Eternal God who led you out of Egypt to be your God; I am your Eternal God.*

# Congregation Shirat HaYam

## SHABBAT EVENING SERVICE

REDEMPTION

גאולה

אָמֵת וְאַמוּנָה כָּל־זֹאת, וְקִיָּם עָלֵינוּ כִּי הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֵין  
זוּלָתוֹ, וְאַנְחֵנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ.  
הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים, מִלְּכָנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל־הָעֲרִיצִים.  
הָעֹשֶׂה גְדֻלוֹת עַד אֵין חֶקֶר, וְנִפְלְאוֹת עַד־אֵין מִסְפָּר.  
הַשֵּׁם נִפְשָׁנוּ בַּחַיִּים, וְלֹא־נָתַן לְמוֹט רַגְלֵנוּ.  
הָעֹשֶׂה לָנוּ נְסִים בְּפִרְעָה, אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאֶדְמַת בְּנֵי חָם.  
וַיּוֹצֵא אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוֹת עוֹלָם.  
וְרָאוּ בְּנֵיו וּבְנוֹתָיו גְּבוּרָתוֹ; שָׁבְחוּ וְהוֹדוּ לְשִׁמּוֹ. וּמִלְכוּתוֹ  
בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עָלֵיהֶם. מִשָּׁה וּמֵרִים וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנוּ  
שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה, וְאָמְרוּ כֻלָּם:

All this we hold to be true and sure; You alone are our God;  
there is none else, and we are Israel Your people.

*You are our Ruler: You deliver us from the hand of  
oppressors, and save us from the fist of tyrants,*

You do wonders without number,  
marvels that pass our understanding.

*You give us our life; by Your help we survive  
all who seek our destruction.*

You did wonders for us in the land of Egypt,  
miracles and marvels in the land of Pharaoh,

*You led Your people Israel out,  
forever to serve You in freedom.*

When Your children witnessed Your power, they extolled You and  
gave You thanks; willingly they enthroned You; and, full of joy,  
Moses, Miriam, and all Israel sang this song:



# Congregation Shirat HaYam

## SHABBAT EVENING SERVICE

מִי־כַמּוֹכָה בְּאֵלִים, יְהוָה? מִי כַמּוֹכָה, נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ,  
נוֹרָא תְהִלַּת, עֲשֵׂה פְּלֵא?  
מַלְכוּתְךָ רָאוּ בְנֵיךָ, בּוֹקֵעַ יָם לְפָנַי מֹשֶׁה; זֶה אֱלֹהֵי!  
עָנוּ וְאָמְרוּ: יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד!  
וְנֶאֱמַר: כִּי פָדָה יְיָ אֶת־יַעֲקֹב, וַיִּגְאֹלוּ מִיַּד חֲזָק  
מִמֶּנּוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, גֹאֲלֵי יִשְׂרָאֵל.

Mi cha-mo-cha ba-ei-lim, Adonai? Mi ka-mo-cha, ne-dar ba-kodesh, no-ra t'hi-loht, o-sei feh-leh?

Mal-chu-t'cha ra-u va-neh-cha, bo-kei-a yam lif-nei Mo-sheh; zeh ei-li! a-nu v'am-ru: Adonai yim-loch l'o-lam va-ed.

V'neh-eh-mar: Ki fa-da Adonai et Ya-a-kov, u-g'a-lo mi-yad cha-zak mi-meh-nu. Ba-ruch a-ta Adonai, ga-al Yis-ra-el.

Who is like You, Eternal One, among the gods that are worshipped?  
Who is like You, majestic in holiness, awesome in splendor, doing wonders?

In their escape from the sea, Your children saw Your sovereign might displayed. This is my God! they cried. The Eternal One will reign for ever and ever

And it has been said: The Eternal One delivered Jacob, and redeemed us from the hand of one stronger than ourselves. We praise You, Eternal One, Redeemer of Israel.

### DIVINE PROVIDENCE

### הַשְּׂכִיבֵנוּ

הַשְּׂכִיבֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, לְשָׁלוֹם, וְהַעֲמִידֵנוּ, מְלַכְנוּ, לְחַיִּים.  
וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סִכַּת שְׁלוֹמְךָ, וְתַקַּנְנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מְלַפְנֶיךָ,  
וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ, וְהִגֵּן בְּעַדֵּנוּ. וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דָּבָר  
וְחָרֵב וְרָעַב וְיָגוֹן; וְהָסֵר שָׁטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵנוּ, וּבְצִל  
כְּנָפֶיךָ תִּסְתִּירֵנוּ, כִּי אֵל שׁוֹמְרָנוּ וּמְצִילָנוּ אַתָּה, כִּי אֵל מְלֹךְ  
חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה. וּשְׁמֹר צִאתָנוּ וּבּוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם  
מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַפּוֹרֵשׁ סִכַּת שְׁלוֹם עָלֵינוּ,  
וְעַל־כָּל־עַמּוֹי־יִשְׂרָאֵל, וְעַל יְרוּשָׁלָּיִם.

# Congregation Shirat HaYam

## SHABBAT EVENING SERVICE

Grant that we may lie down in peace, Eternal God, and raise us up, O Sovereign, to life renewed. Spread over us the shelter of Your peace; guide us with Your good counsel; and for Your name's sake, be our Help.

*Shield us from hatred and plague; keep us from war and famine and anguish; subdue our inclination to evil. O God, our Guardian and Helper, our gracious and merciful Ruler, give us refuge in the shadow of Your wings. O guard our coming and our going, that now and always we have life and peace.*

We praise You, Eternal One, whose shelter of peace is spread over us, over all Your people Israel, and over Jerusalem.

THE COVENANT OF SHABBAT

ושמרו

וְשָׁמְרוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשַּׁבָּת, לַעֲשׂוֹת אֶת־הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם  
בְּרִית עוֹלָם. בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעַלְמִם, בְּיַשְׁשֶׁת  
יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ, וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי  
שָׁבַת וַיִּנָּפֵשׁ.

V'sham'ru v'nei Yis-ra-el et ha-sha-bat, la-a-soht et ha-sha-bat  
l'doh-ro-tam, b'rit o-lam. Bei-ni u-vein b'nei Yis-ra-el ot hi l'o-lam,  
ki shei-shet ya-mim a-sa A-do-nai et ha-sha-ma-yim v'et ha-a-rets,  
u-va-yom ha-sh'vi-i sha-vat va-yi-na-fash.

The people of Israel shall keep the Sabbath, observing the Sabbath in every generation as a covenant for all time. It is a sign for ever between Me and the people of Israel, for in six days the Eternal God made heaven and earth, taking rest and refreshment on the seventh day.

# Congregation Shirat Ha Yam

## SHABBAT EVENING SERVICE

All rise

T'filah תפלה

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

Eternal God, open my lips, that my mouth may declare Your glory.

GOD OF ALL GENERATIONS

אבות ואמהות

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ:  
אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב.  
אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה, אֱלֹהֵי לֵאָה, וְאֱלֹהֵי רַחֵל.  
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן,  
גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל,  
זוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת וְאֲמָהוֹת,  
וַיִּמְבִּיא גְּאֻלָּה לְבָנֵי בְנֵיהֶם, לְמַעַן שְׁמוּ בְּאֵהָבָה.

ON SHABBAT SHUVAH ADD:

זְכַרְנוּ לְחַיִּים, מֶלֶךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים,  
וְכַתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מֶגֶן אַבְרָהָם וְעִזְרַת שָׂרָה.

Ba-ruch a-ta Adonai, Eh-lo-hei-nu vei-lo-hei a-vo-tei-nu v'i-mo-tei-nu:

Eh-lo-hei Av-ra-ham, eh-lo-hei Yitz-chak, vei-lo-hei Ya-a-kov.

Eh-lo-hei Sa-rah, eh-lo-hei Riv-kah, eh-lo-hei Lei-ah, vei-lo-hei Ra-cheil.

Ha-eil ha-ga-dol ha-gi-bor v'ha-no-ra, eil el-yon. Go-meil cha-sa-dim toh-vim, v'ko-nei ha-kol, v'zo-cheir chas-dei a-voht v'i-ma-hoht, u-mei-vi g'u-la li-v'nei v'nei-hem, l'ma-an sh'mo, b'a-ha-vah.

Meh-lech o-zeir u-mo-shi-a u-ma-gein.

Ba-ruch a-ta Adonai, ma-gein Av-ra-ham v'ez-rat Sa-rah.

# Congregation Shirat HaYam

## SHABBAT EVENING SERVICE

Praised be our God, the God of our fathers and our mothers: God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; God of Sarah, God of Rebekah, God of Leah and God of Rachel; great, mighty, and awesome God, God supreme.

Ruler of all the living, Your ways are ways of love. You remember the faithfulness of our ancestors, and in love bring redemption to their children's children for the sake of Your name.

ON SHABBAT SHUVAH ADD:

Remember us unto life, Sovereign who delights in life, and inscribe us in the Book of Life, that Your will may prevail, O God of life.

You are our Sovereign and our Help, our Redeemer and our Shield. We praise You, Eternal One, Shield of Abraham, Protector of Sarah.

GOD'S POWER

גבורות

אתה גבור לעולם, אדוני, מחיה הכל אתה, רב להושיע.  
מכלכל חיים בחסד, מחיה הכל ברחמים רבים.  
סומך נופלים, ורופא חולים, ומתיר אסורים, ומקים אמונתו  
לישני עפר. מי כמוך בעל גבורות, ומי דומה לך,  
מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה?

ON SHABBAT SHUVAH ADD:

מי כמוך, אב הרחמים,  
זוכר יצוריו לחיים ברחמים?

ונאמן אתה להחיות הכל. ברוך אתה יי, מחיה הכל.

A-ta gi-bor l'o-lam, Adonai, m'cha-yei ha-kol a-ta, rav l'ho-shi-a.  
M'chal-keil cha-yim b'chah-sed, m'cha-yei ha-kol b'ra-cha-mim  
ra-bim. So-meich no-f'lim, v'ro-fei cho-lim, u-ma-tir a-su-rim,  
u-m'ka-yeim eh-mu-na-toh li-shei-nei a-far. Mi cha-mo-cha ba-al  
g'vu-roht, u-mi doh-meh lach, meh-lech mei-mit u-m'cha-yeh  
u-matz-mi-ach y'shu-a?

V'neh-eh-man a-ta l'ha-cha-yoht ha-kol, Ba-ruch a-ta Adonai,  
m'cha-yei ha-kol.

# Congregation Shirat HaYam

## SHABBAT EVENING SERVICE

*Eternal is Your might, O God; all life is Your gift; great is Your power to save!*

*With love You sustain the living, with great compassion give life to all. You send help to the falling and healing to the sick; You bring freedom to the captive and keep faith with those who sleep in the dust.*

*Who is like You, Mighty One? Who is Your equal, Author of life and death, Source of salvation?*

ON SHABBAT SHUVAH ADD:

*Who is like You, Source of mercy?*

*In compassion You sustain the life of Your children.*

*We praise You, Eternal God, the Source of life.*

THE HOLINESS OF GOD

קְדוּשַׁת הַשֵּׁם

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ, וְקְדוּשֵׁים בְּכָל-יוֹם יְהִלְלוּךָ סְלָה.  
\* בְּרוּךְ אַתָּה יי, הָאֵל הַקָּדוֹשׁ.

\*ON SHABBAT SHUVAH CONCLUDE:

בְּרוּךְ אַתָּה יי, הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ.

You are holy, Your name is holy, and those who strive to be holy declare Your glory day by day.

\*We praise You, Eternal One, the holy God.

\*ON SHABBAT SHUVAH CONCLUDE:

We praise You, Eternal One: You rule in holiness.

**All are seated**

# Congregation Shirat HaYam

## SHABBAT EVENING SERVICE

THE HOLINESS OF SHABBAT

קְדוּשַׁת הַיּוֹם

אַתָּה קִדְשָׁתָּ אֶת־יּוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשִׁמְךָ;  
תְּכַלִּית מַעֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ, וּבִרְכָתוֹ מִכָּל הַיָּמִים  
וְקִדְשָׁתוֹ מִכָּל־הַיָּמִים, וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתְךָ:

You set the seventh day apart for Your service; it is the goal of creation, more blessed than other days, more sacred than other times, as we read in the story of creation:

וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־צְבָאָם: וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם  
הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה. וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל־  
מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־יּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדְּשׁ  
אֹתוֹ, כִּי בּוֹ שָׁבַת מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר־בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

Now the whole universe—sky, earth, and all their array—was completed. With the seventh day God ended the work of creation, resting on the seventh day, with all the work completed. Then God blessed the seventh day and sanctified it, this day having completed the work of creation.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, רִצֵּה בְּמִנוּחָתֵנוּ.  
קִדְשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ. שְׂבַעֲנוּ מִטּוֹבֶךָ,  
וְשִׂמְחָנוּ בִּישׁוּעָתְךָ, וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאֵמֶת.  
וְהַנְּחִילֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּאַהֲבָה וּבְרַצּוֹן שַׁבַּת קִדְשֶׁךָ,  
וַיְנוּחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מִקִּדְשֵׁי שְׁמֶךָ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

*Our God, God of our fathers and our mothers, may our rest on this day be pleasing in Your sight. Sanctify us with Your Mitzvot, and let Your Torah be our way of life. Satisfy us with Your goodness, gladden us with Your salvation, and purify our hearts to serve You in truth. In Your gracious love, Eternal God, let Your holy Sabbath remain our heritage, that all Israel, hallowing Your name, may find rest and peace. We praise You, Eternal One, for the Sabbath and its holiness.*

# Congregation Shirat HaYam

## SHABBAT EVENING SERVICE

WORSHIP

עבודה

רְצֵה, יי אֱלֹהֵינוּ, בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל, וּתְפַלְתֵם בְּאֵהָבָה תְּקַבֵּל,  
וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.  
אֵל קָרוֹב לְכָל-קְרָאִיו, פָּנֵה אֶל עַבְדֶיךָ וְחַנּוּנוֹ;  
שְׁפוּף רוּחְךָ עָלֵינוּ, וּתְחַזְּקֵנָה עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבֶךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים.  
בְּרוּךְ אַתָּה יי, הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן.

Be gracious, Eternal God, to Your people Israel, and receive our prayers with love. May our worship always be acceptable to You.

*Fill us with the knowledge that You are near to all who seek You in truth. Let our eyes behold Your presence in our midst and in the midst of our people in Zion. We praise You, Eternal One, whose presence gives life to Zion and all Israel.*

ON ROSH CHODESH AND CHOL HA-MO-EID:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה וַיָּבֵא וַיִּזְכֹּר וּזְכוֹרֵנוּ  
וּזְכוֹרֵן כָּל-עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְטוֹבָה לְחַן לְחַסֵּד  
וּלְרַחֲמִים, לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם  
• ראש הַחֹדֶשׁ הַזֶּה.  
• חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה.  
• חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה.  
זְכוֹרֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ, בּוֹ לְטוֹבָה. אָמֵן.  
וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ לְבִרְכָה. אָמֵן.  
וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים. אָמֵן.

Our God , God of our fathers and our mothers, be mindful of Your people Israel on this

- first day of the new month,
- day of Pesach,
- day of Sukkot,

and renew in us love and compassion, goodness, life, and peace.



# Congregation Shirat HaYam

## SHABBAT EVENING SERVICE

This day remember us for well-being. Amen.

This day bless us with Your nearness. Amen.

This day help us to a fuller life. Amen.



THANKSGIVING

הודאה

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שָׂאתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
וְאֲמוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ, מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ, אֵתָה הוּא  
לְדוֹר וָדוֹר. נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ, עַל־חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים  
בְּיָדְךָ, וְעַל־נְשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל־נְסִיךָ שְׁבַכְלֵיוֹם  
עִמָּנוּ, וְעַל־נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׁבַכְלֵעֵת, עָרַב וּבָקָר  
וְצִהָרִים. הַטּוֹב: כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ, וְהִמְרַחֵם: כִּי־לֹא תָמוּ  
חַסְדֶּיךָ, מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ. וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרַךְ וַיִּתְרוֹמַם שְׁמֶךָ,  
מִלְּבָנוּ, תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.

ON SHABBAT SHUVAH ADD:

וּכְתוּב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל־בְּנֵי בְרִיתְךָ.  
וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה, וַיִּהְלָלוּ אֶת שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת, הָאֵל  
יְשׁוּעָתָנוּ וְעִזְרָתָנוּ סֵלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יי, הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלָךְ נָאָה  
לְהוֹדוֹת.

*We gratefully acknowledge that You are our God and the God of our people, the God of all the generations. You are the Rock of our life, the Power that shields us in every age. We thank You and sing Your praises: for our lives, which are in Your hand; for our souls, which are in Your keeping; for the signs of Your presence we encounter every day; and for Your wondrous gifts at all times, morning, noon, and night. You are Goodness: Your mercies never end; You are Compassion: Your love will never fail. You have always been our hope.*

For all these things, O Sovereign God, let Your name be for ever exalted and blessed.



# Congregation Shirat HaYam

## SHABBAT EVENING SERVICE

ON SHABBAT SHUVAH ADD:

Let life abundant be the heritage of all the children  
of Your covenant.

O God our Redeemer and Helper, let all who live affirm You and  
praise Your name in truth. Eternal God, whose nature is Good-  
ness, we give You thanks and praise.

ON CHANUKAH ADD:

עַל הַנְּסִים וְעַל הַפְּרָקָן וְעַל הַגְּבוּרוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל  
הַמְּלַחְמוֹת שְׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ וְלְאִמּוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזִמְנָן  
הַזֶּה. בַּיָּמִי מִתְתִּיחֶהוּ בְּיִיחָנָן כְּהֵן גְּדוֹל, חֲשֵׁמוֹנָאִי וּבְנָיו,  
כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יוֹן הַרְשָׁעָה עַל עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל, לְהַשְׁפִּיחֶם  
תּוֹרָתְךָ וּלְהַעֲבִירָם מִחֻקֵּי רְצוֹנְךָ. וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים  
עָמַדְתָּ לָהֶם בַּעַת צָרָתָם, רַבַּת אֶת־רִיבָם, הִנַּת אֶת־דֵּינָם,  
נִקְמַת אֶת־נַקְמָתָם, מִסַּרְתָּ גְבוּרִים בְּיַד חֲלָשִׁים, וְרַבִּים בְּיַד  
מַעֲטִים, וְטַמְאִים בְּיַד טְהוֹרִים, וְרָשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים, וְזָדִים  
בְּיַד עוֹסְקֵי תּוֹרָתְךָ. וְלָךְ עָשִׂיתָ שֵׁם גְּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמְךָ,  
וּלְעַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְּדוֹלָה וּפְרָקָן כְּהַיּוֹם הַזֶּה,  
וְאַחַר כֵּן בָּאוּ בְּנֵיךָ לְדַבֵּיר בֵּיתְךָ, וּפְנּוּ אֶת־הַיְכָלְךָ, וְטְהַרוּ  
אֶת־מִקְדָּשְׁךָ, וְהִדְלִיקוּ נְרוֹת בְּחִצְרוֹת קִדְשֶׁךָ, וְקִבְעוּ שְׁמוֹנֶת  
יָמֵי חֲנֻכָּה אֵלֶיךָ לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגְּדוֹל.

We give thanks for the redeeming wonders and the mighty deeds  
by which at this season our people was saved in days of old.

In the days of the Hasmoneans, a tyrant rose up against our ances-  
tors, determined to make them forget Your Torah, and to turn  
them away from obedience to Your will. But You were at their  
side in time of trouble. You gave them strength to struggle and to  
triumph, that they might serve You in freedom.

Through the power of Your spirit the weak defeated the strong,  
the few prevailed over the many, and the righteous were trium-  
phant. Then Your children returned to Your house, to purify the  
sanctuary and to kindle its lights. And they dedicated these days  
to give thanks and praise to Your great name.



# Congregation Shirat HaYam

## SHABBAT EVENING SERVICE

PEACE

ברכת שלום

שְׁלוֹם רַב עַל-יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ תְּשִׂים לְעוֹלָם,  
כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ  
לְבָרֶךְ אֶת-עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל-עֵת וּבְכָל-שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ.  
\* בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְּבָרֵךְ אֶת-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם.

\*ON SHABBAT SHUVAH CONCLUDE:

בְּסֵפֶר חַיִּים וּבְרָכָה נִכְתָּב לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם.

*O Sovereign Source of peace, let Israel Your people know enduring peace, for it is good in Your sight to bless Israel continually with Your peace.*

\*We praise You, Eternal One: You bless Israel with peace.

\*ON SHABBAT SHUVAH CONCLUDE:

Inscribe us in the Book of life, blessing, and peace. We praise You, Eternal One, the Source of peace.

### SILENT PRAYER

אֱלֹהֵי, נִצַּר לְשׁוֹנֵי מִרְעָה, וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מִרְמָה. וְלִמְקַלְלֵי נַפְשִׁי  
תִּדּוּם וְנַפְשִׁי כְּעַפְרָה לְכָל תְּהִיָּה. פֶּתַח לְבָבִי בְּתוֹרָתְךָ, וּבְמִצְוֹתֶיךָ  
תִּרְדֹּף נַפְשִׁי. וְכָל-הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם  
וְקַלְקַל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לִמְעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה לִמְעַן יְמִינְךָ, עֲשֵׂה  
לִמְעַן קִדְשֹׁתֶךָ, עֲשֵׂה לִמְעַן תּוֹרָתְךָ; לִמְעַן יִחַלְצוּן יְדֵיֶיךָ,  
הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעַנְנֵי.

O God, keep my tongue from evil and my lips from deceit. Help me to be silent in the face of derision, humble in the presence of all. Open my heart to Your Torah, and I will hasten to do Your Mitzvot. Save me with Your power; in time of trouble be my answer, that those who love You may rejoice.



# Congregation Shirat HaYam

## SHABBAT EVENING SERVICE

יְהִיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהַגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְהוָה, צוּרִי וְגֹאֲלִי.

May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable to You, O God, my Rock and my Redeemer.



עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ  
וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

May the One who causes peace to reign in the high heavens let peace descend on us, on all Israel, and all the world.

Congregation Shirat HaYam  
SHABBAT EVENING SERVICE

Mi shebeirach / Prayers for Healing

Mi shebeirach avoteinu v'imoteinu,  
Avraham, Yitzchak v'Yaakov, Sarah, Rivkah, Rachel v'Lei-ah  
hu y'vareich et hacholim  
[names]  
HaKadosh Baruch Hu yimalei rachamim aleihem,  
l'hachalimam ul'rapotam ul'hachazikam,  
v'yishlach lahem m'heirah r'fuah, r'fuah shleimah min hashamyim,  
r'fuat hanefesh ur'fuat haguf,  
hashta baagala uviz'man kariv. V'nomar: Amen

May the one who blessed our ancestors,  
Abraham, Isaac and Jacob, Sarah, Rebecca, Rachel and Leah,  
bless and heal those who are ill  
[names]  
May the Blessed Holy One be filled with compassion for their health  
to be restored and their strength to be revived  
May God swiftly send them a complete renewal of body and spirit,  
and let us say, Amen

# Congregation Shirat HaYam

## SHABBAT EVENING SERVICE

All rise

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל,  
לֵתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית,  
שֶׁלֹא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת,  
וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה;  
שֶׁלֹא שָׁם חֵלְקֵנוּ כָּהֵם,  
וְגוֹרְלֵנוּ כְּכָל־הַמוֹנִים.

וְאֶנְחָנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לְפָנֶי  
מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

Aleinu l'sha-bei-ach la-a-don ha-kol, la-tet g'du-la l'yo-tzer b'rei-sheet, sheh-lo a-sa-nu k'go-yei ha-a-ra-tzot, v'lo sa-ma-nu k'mish-p'chot ha-a-da-ma; sheh-lo sam chel-kei-nu ka-hem, v'go-ra-lei-nu k'chol ha-mo-nam.

Va-a-nach-nu kor-im u-mish-ta-cha-vim u-mo-dim lif-nei me-lech mal-chei ha-m'la-chim, ha-ka-dosh ba-ruch hu.

We must praise the God of all, the Maker of heaven and earth, who has set us apart from the other families of earth, giving us a destiny unique among the nations.

Therefore we bow in awe and thanksgiving before the One who is sovereign over all, the Holy and Blessed One.



שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אֶרֶץ, וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל,  
וּשְׂכִינַת עֲזוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים. הוּא אֱלֹהֵינוּ, אֵין עוֹד.  
אֲמַת מַלְכֵנוּ, אֶפֶס זוֹלָתוֹ, כִּפְתוּב בְּתוֹרָתוֹ: "וַיִּדְעַת הַיּוֹם  
וְהִשְׁבַּת אֶל־לְבַבָּךְ, כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל  
וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת, אֵין עוֹד."

# Congregation Shirat HaYam

## SHABBAT EVENING SERVICE

You spread out the heavens and established the earth; You are our God; there is none else. In truth You alone are our sovereign God, as it is written: Know then this day and take it to heart: the Eternal One is God in the heavens above and on the earth below; there is none else.

עַל־כֵּן נִקְוָה לָךְ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, לְרֹאוֹת מְהֵרָה בְּתַפְאֶרֶת עֲזֻקָּךְ,  
לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ, וְהֶאֱלִילִים כָּרוֹת יִכְרֹתוּן,  
לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׁדֵי, וְכָל־בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בְּשִׁמְךָ,  
לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל־רְשָׁעֵי אָרֶץ.

*We therefore hope, our Eternal God, soon to behold the glory of Your might. Then will false gods vanish from our hearts, and the world be perfected under Your unchallenged rule. And then will all acclaim You as their God, and, forsaking evil, turn to You alone.*

יִכְירוּ וַיִּדְעוּ כָּל־יֹשְׁבֵי תֵבֵל כִּי לָךְ תִּכְרַע כָּל־בְּרֵךְ,  
תִּשָׁבַע כָּל־לָשׁוֹן. לְפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יִכְרַעוּ וַיִּפְלוּ,  
וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִקְרֹוּ יִתְנוּ, וַיִּקְבְּלוּ כָּלֵם אֶת־עַל מַלְכוּתְךָ,  
וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד.

*Let all who dwell on earth acknowledge that unto You every knee must bend and every tongue swear loyalty. Before You let them humble themselves. To Your glorious name let them give honor. Let all accept You as their Ruler, that You may reign over them soon and for ever.*

כִּי הַמַּלְכוּת שְׁלֹךְ הִיא, וְלְעוֹלָמֵי עַד תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד.  
בְּכַתוּב בְּתוֹרָתְךָ: "יְהוָה יִמְלֹךְ לְעַלְמֵי וָעֶד."

*For You are sovereign, and to all eternity You will reign in glory, as it is written: God will reign for ever and ever.*

# Congregation Shirat Ha Yam

## SHABBAT EVENING SERVICE

וְנֹאמַר: "וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ;  
בַּיּוֹם הַהוּא יְהִי־הוּא יְהוָה אֶחָד וְשִׁמוֹ אֶחָד."

V'neh-eh-mar: V'ha-yah Adonai l'meh-lech al kol ha-a-retz;  
ba-yom ha-hu yi-h'yeh Adonai echad, u-sh'mo echad!

*And it has been said:*

*The Eternal God shall rule over all the earth;*

*On that day You shall be One and Your name shall be One.*

# Congregation Shirat HaYam

## SHABBAT EVENING SERVICE

### BEFORE THE KADDISH

Our thoughts turn to those who have departed this earth: our own loved ones, those whom our friends and neighbors have lost, the martyrs of our people, and those of every race and nation whose lives have been a blessing to humanity. As we remember them, let us meditate on the meaning of love and loss, of life and death.

### *In Recent Grief*

When cherished ties are broken, and the chain of love is shattered, only trust and the strength of faith can lighten the heaviness of the heart. At times, the pain of separation seems more than we can bear; but love and understanding can help us pass through the darkness toward the light.

Out of affliction the Psalmist learned the law of God. And in truth, grief is a great teacher, when it sends us back to serve and bless the living. We learn how to counsel and comfort those who, like ourselves, are bowed with sorrow. We learn when to keep silence in their presence, and when a word will assure them of our love and concern.

Thus, even when they are gone, the departed are with us, moving us to live as, in their higher moments, they themselves wished to live. We remember them now; they live in our hearts; they are an abiding blessing.

### *Strength for Those Who Mourn*

In nature's ebb and flow, Your eternal law abides. As You are our support in the struggles of life, so, also, are You our hope in death. In Your care, O God, are the souls of all the living and the spirits of all flesh. Your power gives us strength; Your love comforts us. O Life of our life, Soul of our soul, cause Your light to shine into our hearts. Fill us with trust in You, and turn us again to the tasks of life. And may the memory of our loved ones inspire us to continue their work for the coming of Your sovereign rule.



# Congregation Shirat HaYam

## SHABBAT EVENING SERVICE



We recall the loved ones whom death has recently taken from us . . .  
. And we remember those who died at this season in years past,  
whom we have taken into our hearts with our own. The memories  
of all of them are with us; our griefs and sympathies are mingled.  
Loving God, we praise Your name:

MOURNER'S KADDISH

קדיש יתום

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי-בְרָא כְרַעוּתָהּ,  
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ: אָמֵן.

Yit-ga-dal v'yit-ka-dash sh'mei ra-ba b'al-ma di-v'ra chir-u-tei,  
v'yam-lich mal-chu-tei b'cha-yei-chon u-v'yo-mei-chon u-v'cha-yei  
d'chol beit Yis-ra-el, ba-a-ga-la u-viz-man ka-riv, v'im-ru: A-mein.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעֵלְמֵי עָלְמַיָּא.

Y'hei sh'mei ra-ba m'va-rach l'a-lam u-l'al-mei al-ma-ya.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא, וְיִתְהַדָּר  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא,

Yit-ba-rach v'yish-ta-bach v'yit-pa-ar, v'yit-ro-mam, v'yit-na-sei,  
v'yit-ha-dar, v'yit-a-leh, v'yit-ha-lal sh'mei d'kud'sha, b'rich hu,

לְעֵלָא מִן-כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא  
דְאָמִירָן בְּעָלְמָא, וְאָמְרוּ: אָמֵן.

L'ei-la min kol bir-cha-ta v'shi-ra-ta, tush-b'cha-ta v'neh-cheh-ma-ta  
da-a-mi-ran b'al-ma, v'im-ru: A-mein.

# Congregation Shirat HaYam

## SHABBAT EVENING SERVICE

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן־שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל,  
וְאָמְרוּ: אָמֵן.

Y'hei sh'la-ma ra-ba min sh'ma-ya v'cha-yim, a-lei-nu v'al kol Yis-ra-el, v'im-ru: A-mein.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ  
וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

O-seh sha-lom bim-ro-mav, hu ya-a-seh sha-lom a-lei-nu v'al kol Yis-ra-el, v'im-ru: A-mein.

Let the glory of God be extolled, and God's great name be hallowed in the world whose creation God willed. May God rule in our own day, in our own lives, and in the life of all Israel, and let us say: Amen.

Let God's great name be blessed for ever and ever.

Beyond all the praises, songs, and adorations that we can utter is the Holy One, the Blessed One, whom yet we glorify, honor, and exalt. And let us say: Amen.

For us and for all Israel, may the blessing of peace and the promise of life come true, and let us say: Amen.

May the One who causes peace to reign in the high heavens, let peace descend on us, on all Israel, and all the world, and let us say: Amen.



May the Source of peace send peace to all who mourn, and comfort to all who are bereaved. Amen.

# Congregation Shirat HaYam

## SHABBAT EVENING SERVICE

EVENING KIDDUSH

קדוש

Praised be our Eternal God, Ruler of the universe, Creator of the fruit of the vine.

Praised be our Eternal God, Ruler of the universe, for all the Mitzvot, and for the Mitzvah of Shabbat: the sign of Your love, a reminder of Your creative work, and of our liberation from Egyptian bondage, our day of days. On Shabbat we experience Your call to serve You as a holy people.

We praise You, Eternal One, for Shabbat and its holiness.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו  
וְרָצָה בָּנוּ, וְשַׁבַּת קִדְּשׁוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחִילָנוּ,  
זְכוֹר לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית. כִּי הוּא יוֹם תְּחִלָּה לְמִקְרָאֵי קֹדֶשׁ,  
זְכוֹר לִיצִיאַת מִצְרַיִם. כִּי־בָנוּ בְּחֵרֶת וְאוֹתָנוּ קִדְּשָׁתָּ  
מִכָּל־הָעַמִּים, וְשַׁבַּת קִדְּשָׁךְ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחַלְתָּנוּ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

Ba-ruch a-ta A-do-nai, Eh-lo-hei-nu meh-lech ha-o-lam, bo-rei p'ri ha-ga-fen.

Ba-ruch a-ta A-do-nai, Eh-lo-hei-nu meh-lech ha-o-lam, a-she-  
ki-d'sha-nu b'mitz-vo-tav v'ra-tza va-nu, v'shabbat ko-d'sho b'a-ha-  
va u-v'ra-tzon hin-chi-la-nu, zi-ka-ron l'ma-a-sei v'rei-sheet. Ki hu  
yom t'chi-la l'mik-ra-ei ko-desh, zeicher li-tzi-at Mitz-ra-yim.

Ki va-nu va-char-ta v'o-ta-nu ki-dash-ta mi-kol ha-a-mim, v'shabbat  
kod-sh'cha b'a-ha-va u-v'ra-tzon hin-chal-ta-nu. Ba-ruch a-ta A-do-  
nai, m'ka-deish ha-shabbat.

Congregation Shirat Ha Yam

SHABBAT EVENING SERVICE

אֲדוֹן עוֹלָם

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מֶלֶךְ, בְּטָרֵם כָּל-יִצִיר נִבְרָא,  
לֵעֵת נַעֲשֶׂה בְּחֶפְצוֹ כֹּל, אֲזִי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא.

A-don o-lam, a-sher ma-lach b'teh-rem kol y'tzir niv-ra,  
L'eit na-a-sa v'chef-tzo kol, a-zai meh-lech sh'mo nik-ra.

וְאַחֲרֵי כִכְלוֹת הַכֹּל, לְבַדּוֹ יִמְלֶךְ נוֹרָא,  
וְהוּא הָיָה וְהוּא הוֹה, וְהוּא יִהְיֶה בְּתַפְאָרָה.

V'a-cha-rei kich-loht ha-kol, l'va-doh yim-loch no-ra,  
V'hu ha-ya, v'hu ho-veh, v'hu yi-h'yeh b'tif-a-ra.

וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי, לְהַמְשִׁיל לוֹ, לְהַחֲבִירָה,  
בְּלִי רֵאשִׁית, בְּלִי תַכְלִית, וְלוֹ הָעֵז וְהַמְשָׁרָה.

V'hu eh-chad, v'ein shei-ni l'ham-shil lo, l'hach-bi-ra,  
B'li rei-sheet, b'li tach-lit, v'lo ha-oz v'ha-mis-ra.

וְהוּא אֵלִי וְחִי גֹאֲלִי, וְצוּר חֲבְלֵי בַעַת צָרָה,  
וְהוּא נְסִי וּמְנוֹס לִי, מְנַת כּוֹסֵי בְיוֹם אֶקְרָא.

V'hu ei-li, v'chai go-a-li, v'tzur chev-li b'eit tza-ra,  
V'hu ni-si u-ma-nos li, m'nat ko-si b'yom ek-ra.

בְּיָדּוֹ אֶפְקִיד רוּחִי, בַּעַת אִישָׁן וְאַעִירָה,  
וְעַם רוּחִי גּוֹיָתִי, יֵי לִי וְלֹא אִירָא.

B'ya-doh af-kid ru-chi, b'eit i-shan v'a-i-ra,  
V'im ru-chi g'vi-ya-ti, a-do-nai li, v'lo i-ra.

You are the Eternal God, who reigned before any being had been created; when all was done according to Your will, already then you were Sovereign. And after all has ceased to be, still will You reign in solitary majesty; You were, You are, You will be in glory. And You are One; none other can compare to You, or consort with You; You are without beginning,

# Congregation Shirat HaYam

## SHABBAT EVENING SERVICE

without end; Yours alone are power and dominion. And You are my God, my living Redeemer, my Rock in time of trouble and distress; You are my banner and my refuge, my benefactor when I call on You. Into Your hands I entrust my spirit, when I sleep and when I wake; my body also: You are with me, I shall not fear.

### אין כאלהינו

אין כאלהינו,	Ein kei-lo-hei-nu,
אין כִּאֲדוֹנֵינוּ,	ein ka-doh-nei-nu,
אין כְּמַלְכֵנוּ,	ein k'mal-kei-nu,
אין כְּמוֹשִׁיעֵנוּ.	ein k'moh-shi-ein-u.

There is none like our God, our Sovereign, our Redeemer.

מי כאלהינו?	Mi chei-lo-hei-nu?
מי כִּאֲדוֹנֵינוּ?	mi cha-doh-nei-nu?
מי כְּמַלְכֵנוּ?	mi ch'mal-kei-nu?
מי כְּמוֹשִׁיעֵנוּ?	mi ch'moh-shi-ei-nu?

Who is like our God, our Sovereign, our Redeemer?

נוֹדֶה לְאֱלֹהֵינוּ,	No-deh lei-lo-hei-nu,
נוֹדֶה לְאֲדוֹנֵינוּ,	no-deh la-doh-nei-nu,
נוֹדֶה לְמַלְכֵנוּ,	no-deh l'mal-kei-nu,
נוֹדֶה לְמוֹשִׁיעֵנוּ.	no-deh l'moh-shi-ei-nu.

We give thanks to our God, our Sovereign, our Redeemer.

בְּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ,	Ba-ruch Eh-lo-hei-nu,
בְּרוּךְ אֲדוֹנֵינוּ,	ba-ruch A-doh-nei-nu,
בְּרוּךְ מַלְכֵנוּ,	ba-ruch mal-kei-nu,
בְּרוּךְ מוֹשִׁיעֵנוּ.	ba-ruch moh-shi-ei-nu.

Praised be our God, our Sovereign, our Redeemer.

# Congregation Shirat HaYam

## SHABBAT EVENING SERVICE

אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ.	A-ta hu Eh-lo-hei-nu,
אַתָּה הוּא אֲדוֹנֵינוּ.	a-ta hu A-doh-nei-nu,
אַתָּה הוּא מַלְכֵנוּ.	a-ta hu mal-kei-nu,
אַתָּה הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ.	a-ta hu moh-shi-ei-nu.

You alone are our God, our Sovereign, our Redeemer.

### יגדל

1 יגדל אלהים חי וישתבח, נמצא ואין עת אל-מציאותו.  
אחד ואין יחיד כִּיחודו, נעלם וגם אין סוף לאֲחֻדוֹתוֹ.

Yigdal Elohim chai v'yish-ta-bach, nim-tza v'ein eit el m'tzi-u-toh.  
Echad, v'ein ya-chid, k'yi-chu-do, neh-lam v'gam ein sof l'ach-du-toh.

Magnified be the living God, praised, whose existence is eternal, One and Unique in that unity, the unfathomable One whose Oneness is infinite.

2 אין לו דמות הגוף ואינו גוף, לא נערוך אליו קדשתו.  
קדמון לכל־דבר אשר נברא, ראשון ואין ראשית לראשיתו.

Ein lo d'mut ha-guf, v'ei-no guf, lo na-a-roch ei-lav k'du-sha-toh.  
Kad-mon l'chol da-var a-sher niv-ra, ri-shon v'ein rei-sheet l'rei-shi-toh.

A God with no bodily form, incorporeal, whose holiness is beyond compare, who preceded all creation, the Beginning who has no beginning!

3 הנו ארון עולם לכל־נוצר, יורה גדלתו ומלכותו.  
שפע נבואתו נתנו, אל־אנשי סגלתו ותפארתו.

Hi-no a-don o-lam, l'chol no-tzar, yo-reh g'du-la-toh u-mal-chu-toh. Sheh-fa n'vu-a-toh n'ta'noh el an-shei s'gu-la-toh v'tif-ar-toh.

You are Eternal Might, who teach every creature Your greatness and sovereignty, with the gift of prophecy inspiring those to whom You choose to make Your glory known.

# Congregation Shirat HaYam

## SHABBAT EVENING SERVICE

4 לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה עוֹד נְבִיא וּמִבֵּית אֶת־תְּמוּנָתוֹ,  
תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לְעַמּוֹ אֵל, עַל יַד נְבִיאֹ נֶאֱמַן בֵּיתוֹ.

Lo kam b'yis-ra-el k'mo-sheh ohd na-vi u-ma-bit et t'mu-na-toh,  
Toh-rat eh-met na-tan l'a-mo eil, al yad n'vi-o neh-man bei-toh.

Never has there been a prophet like Moses, whose closeness to You is unmatched. A Torah of truth You gave Your people through Your prophet, Your faithful servant.

5 לֹא יַחְלִיף הָאֵל, וְלֹא יִמִּיר דָּתוֹ, לְעוֹלָמִים לְזוּלָתוֹ.  
צוּפָה וְיוֹדֵעַ סִתְּרֵינוּ, מִבֵּית לְסוֹף דְּבָר בְּקִדְמָתוֹ.

Lo ya-cha-lif ha-eil, v'lo ya-mir da-toh, l'o-la-mim l'zu-la-toh.  
Tzo-feh v'yo-dei-a s'ta-rei-nu, ma-bit l'sof da-var b'kad-ma-toh.

A changeless God, ever the same, whose teaching will stand, who watches us and knows our inmost thoughts, who knows all outcomes before events begin!

6 גּוֹמֵל לְאִישׁ חֶסֶד כְּמִפְעָלוֹ, נוֹתֵן לְרָשָׁע רַע כְּרִשְׁעָתוֹ.  
יִשְׁלַח לְקֶץ יָמָיו פְּדוּת עוֹלָם, כָּל־חַי וְיֵשׁ יִבִּיר יִשׁוּעָתוֹ.

Go-meil l'ish cheh-sed k'mif-a-lo, no-tein l'ra-sha ra k'rish-a-toh.  
Yish-lach l'keitz ya-min p'dut o-lam, kol chai v'yeish ya-kir  
y'shu-a-toh.

You give us each what we deserve, the good and bad alike. In the end of days You will send an everlasting redemption; all that lives and has being shall witness Your deliverance.

7 חַיֵּי עוֹלָם נִטְעַ בְּתוֹכֵנוּ, בְּרוּךְ עַד־עַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ.

Cha-yei o-lam na-ta b'toh-chei-nu, ba-ruch a-dei ad sheim  
t'hi-la-toh.

You have implanted eternal life within us; praised be Your glory to all eternity!

*Congregation Shirat HaYam*  
SHABBAT EVENING SERVICE

Yeish Kochavim / There are Stars Up Above

Yeish kochavim sheoram magi'a artzah  
Rak ka'asher heim atzmam avdu v'einam.  
Yeish anashim sheziv zichram mei'ir  
Ka'ashar heim artzmam einam od b'tocheinu.  
Orot eileh hamavhikim b'cheshkar halayil.  
Heim, heim shemarim laadam et haderech, et haderech.  
Heim, heim shemarim et haderech et haderech

There are stars up above so far away  
we only see their light long long after the star itself is gone.  
And so it is with people we loved,  
Their memories keep shining ever brightly  
Though their time with us is done.  
But the stars that light up the darkest night,  
These are the lights that guide us.  
As we live our days, these are the ways we remember, we remember.  
As we live our days, these are the ways we remember, we remember.



*Congregation Shirat HaYam*  
SHABBAT EVENING SERVICE

*Congregation Shirat HaYam*  
SHABBAT EVENING SERVICE

ABOUT OUR CONGREGATION

Congregation Shirat HaYam was founded in 1983 and we are the only Jewish congregation on Nantucket Island.

We hold services on Friday nights from Memorial Day weekend through the High Holidays. We often have exciting speakers on Friday nights. All of our services – including High Holy Day services – are open to all without charge. We support a free on-island religious school, are a member of the Interfaith Council and support many community organizations. Our members are as diverse as our island.

PO Box 1145, Nantucket, MA 02554  
Services held at Unitarian Church, 11 Orange Street  
508-228-6588  
shayam@comcast.net  
[www.shirathayamnantucket.org](http://www.shirathayamnantucket.org)